



Europass Životopis



Osobni podaci

Prezime / Ime **Šibalin Klepac / Zdenka**
Adresa Tina Ujevića 30, 51000 Rijeka, Hrvatska
Broj telefona 098/933-4031
E-mail zdenkasibalin@hotmail.com
Državljanstvo hrvatsko i mađarsko
Datum rođenja 04.08.1981.
Spol ženski

Radno iskustvo

Datumi 01.09.2007. - 01.06.2010.
Zanimanje ili radno mjesto tajnica, tumač
Glavni poslovi i odgovornosti Prevođenje, tumačenje usmeno i pismeno, obavljanje administrativno tehničkih poslova
Ime i adresa poslodavca Veleposlanstvo Republike Hrvatske u Budimpešti, 1063 Budapest, Munkácsy Mihály u. 15., Mađarska
Datumi 01.03. 2005. - 31.08.2007.
Zanimanje ili radno mjesto referentica za kulturu
Glavni poslovi i odgovornosti Organiziranje priredbi, obavljanje poslova tajnice
Ime i adresa poslodavca Hrvatska državna samouprava, 1089 Budapest Bíró Lajos u. 24., Mađarska
Honorarni poslovi Prevođenje udžbenika
Usmeno tumačenje

Obrazovanje i osposobljavanje

Datumi 21. srpnja 2010.
Naziv dodijeljene kvalifikacije stalni sudski tumač za mađarski jezik
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja Županijski sud u Rijeci
Hrvatska strukovna udruga sudskih tumača
Datumi 1999. - 2004.
Naziv dodijeljene kvalifikacije profesorica hrvatskog jezika i književnosti
menadžer za kulturu
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja Sveučilište Loránd Eötvös, Filozofski fakultet, Odsjek za slavističku i baltičku filologiju
Smjer hrvatskog jezika i književnosti, Smjer menadžmenta za kulturu, Budimpešta
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji VSS
Datumi 1995. - 1999.
Ime i vrsta organizacije pružatelja obrazovanja i osposobljavanja Hrvatska gimnazija, Budimpešta
Razina prema nacionalnoj ili međunarodnoj klasifikaciji SSS

Studijski boravci

U proljetnom semestru 2002. godine u organizaciji programa CEEPUS provela sam pola godine na Filozofskom fakultetu u Zagrebu

Osobne vještine i kompetencije

Materinski jezik

hrvatski

Drugi jezici

Samoprocjena

Europska razina ()***mađarski****engleski****njemački****ruski**

Razumijevanje				Govor				Pisanje	
Slušanje		Čitanje		Govorna interakcija		Govorna produkcija			
C2	Iskusni korisnik	C2	Iskusni korisnik	C2	Iskusni korisnik	C2	Iskusni korisnik	C2	Iskusni korisnik
B2	Samostalni korisnik	B2	Samostalni korisnik	B2	Samostalni korisnik	B2	Samostalni korisnik	B2	Samostalni korisnik
A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik
A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik	A1	Temeljni korisnik

() Zajednički europski referentni okvir za jezike*

Jezična diploma

Državni usmeni jezični ispit iz engleskog jezika (B2 – 2008)

Društvene vještine i kompetencije

Dobra komunikativna sposobnost, otvorenost, timski duh, fleksibilnost, kreativnost

Organizacijske vještine i kompetencije

Smisao za organizaciju, rukovođenje (stečeno kroz rad)

Računalne vještine i kompetencije

Vješto baratanje Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint) alatima (stečeno kroz osposobljavanje)
Osnovno poznavanje grafičkih aplikacija (Adobe Photoshop)
(stečeno kroz slobodne aktivnosti)

Hobi

Ples, šport, putovanje, posjetitelj kulturoloških događanja

Vozačka dozvola

B kategorija

Dodatne informacije

Radovi: Povijest VIII. – prijevod udžbenika s mađarskog jezika na hrvatski jezik (2009)
Hrvatsko-mađarski rječnik – suradnica pri izradi (2008.-2010.)
Spretne ruke IV. – prijevod udžbenika s mađarskog jezika na hrvatski jezik (2008)
Povijest VII. – prijevod udžbenika s mađarskog jezika na hrvatski jezik (2005)
Audio kasete: Osnovni stupanj hrvatskog jezika – narator (2000)

Bračno stanje: udana

Preporuke: mr. sc. Ivan Bandić, veleposlanik RH u Budimpešti
(pismena preporuka dostupna na zahtjev)

Ivan Jušić (Veleposlanstvo RH u Budimpešti, hrvatski vojni izaslanik do kolovoza 2008.,
pismena preporuka dostupna na zahtjev)

Mišo Hepp (predsjednik Hrvatske državne samouprave Hrvata u Mađarskoj,
od 2007. godine, pismena preporuka dostupna na zahtjev)

Stipan Karagić (Hrvatska državna samouprava Hrvata u Mađarskoj,
voditelj ureda, zamjenik predsjednika do 2007. godine,
pismena preporuka dostupna na zahtjev)